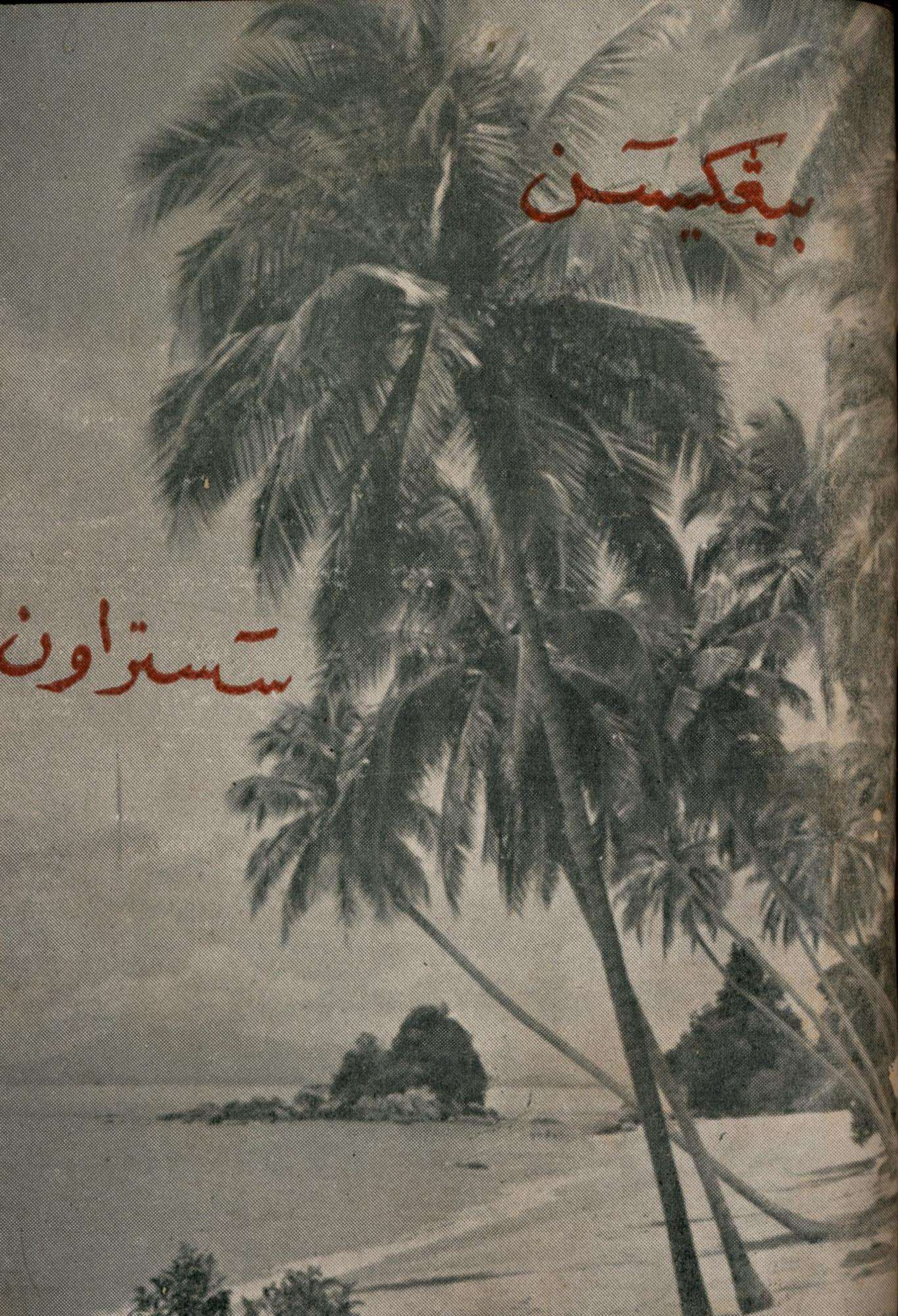


بیکسین

ستراون



سیکف میدوف بشاکیت

تيف ۲ فر تو بهن اتو فر گر فکن ممفو پای چیتا ۲ یغ قواۃ • امقام توبه
ممفو پای پاوا مک فر گر فکن ممفو پای چیتا ۲ اتو روح اتو جیوا یغ بر کو بر ۲ •
اساس اوتام ممفو پای اساس اتو تافق تحفة فندیرینش یغ تنو دان تیف •

اورغ برکات اساس اوتام هاش صیواء بدان فرسوراتن یغ بکوج
انتوق ممفر با یکیکی بهاس ، ممفر کمسکن نحو دان صرفان ، ممفر هالوسکن صنی
دان ایرامان . اینفون بنر جوگت اکنتتافی چیتا ۲ یغ مقدر این سهاج تیدق
ممدای هندقله اد چیتا ۲ یغ لبیه نیشکی لاگی .

بهاس اہالہ الہ انتوق میحفیکن بواہ فیکران . شگوہفون الہ این
فتیغ اکنتافی فیکران یغ دصحفیکنن تیدقلہ کورغ فتیغش . الہ تیدق بواہ
ملاکوکن اہہ درفد میحفیکن مہاج فد حال فیکران یغدصحفیکنن بواہ
مشوبہ میکف دان فندیرمان مسشورغ بہکن مسوات یغسا .

کیت سدها معلوم فد هاري اين سلوره دنيا بر کلاوه مکسه دان ددالم
که چو باغن دان بهسا کیت ددالم گلاورا بشامة برة . کیت مسکین فد
واغ رعکبة و مسکین علامو نشته ان ، فر گلاولن مشرکة کیت روستی بناس ،
بهکن داندغ رنده دان هيم ددالم نگرې کیت سند پري .

سیانکہ بیغ سالہ ددالم فرکیارا این ؟ اورغ برکیات سالہن کران
کیٹ دجاجة اولہ بشا اصیغ . اد بیغ برکیات کران اورغ ملاحو فمالس .
یشلاہ بن فول برکیات ماوا دنانہ . ملاحو این فانس مک تناگک دان اوسہا

بوميقتراڻ منجادي لاهه : اڪنتتافي سبلاوم ڪيت مڻجبل مسوات ڪسيههفلان
موديله مندغر نندافة اساس اوتام ددالم حال اين .

انتوق هيدوف ماجو دان بجاي ددالم عالم اين تيف ۲ بهسا هندقله
مفويائي سيڪف دان فمنداعن پڻ بتول توهادف ڪند عالم دسڪايليشن .
سيڪف دان فمنداعن پڻ بتول اينله پڻ منجادي جيوا اتو روح اتو فندوروغ
انتوق منمفوه فوجواغن هيدوف پڻ امة دهشة فد زمان اين . بهسا پڻ تياد
برچيتا ۴ هيدوف سماله صفرت توبه پڻ تيدق بويلاوا اتو ڪفل پڻ تياد بركمودي .
سجاره ممبوقتيڪن هان بهسا ۲ پڻ مفويائي چيتا ۲ هيدوف سهاج پڻ
مندافة ڪماجوان ددالم دنيا اين .

سياڻڪه پڻ ڪنل نكري روشيا فد زمان دهواو ؟ اڪنتتافي منمنجق
اومة روشيا مڻانوة فلسفه كوميونيزم تاهون 1917 نكري روشيا ماجو منجادي
سپواه ڪراجان پڻ بسو فد هاري اين .

سياڻڪه پڻ مڻل بهسا عرب سبلاوم داتغ اوگام اسلام ؟ اڪنتتافي
منمنجق بهسا عرب ماماڪي فلسفه اسلام دان مفويائي فمنداعن هيدوف پڻ
بتول پڻ مسواي دغن زمانن مڪ بهسا عرب تله مڻواساي
دنيا اين دري نكري سفاپول هڻڪ ڪنگري چينا . بگيتوله جوگ ڪ امریکا
شريڪه، بريتڻ مڻفون دانسپاگين ماجو ڪوان مفويائي فمنداعن پڻ مسواي دغن
عالم دان زمانن .

جنس ۲ اجوان بهاس ملايو

(اوله: زعبا)

PERPUSTAKAAN

UNIVERSITI KEBANGSAAN MALAYSIA

بهاس ملايو ايت اداله برماچم ۲ روف پقتله تونمفا كفداش - دانتاراڻ
 اباله بهاس چاكف مولوت، بهاس صورت، بهاس فاصر (انو بهاس چاكف
 كماچوقكن) دان "بهاس كتاب" . مك بهاس چاكف مولوة ايت اد برماچم ۲
 فول، مشيكوت ماصيخ ۲ نگرين، تنافي بهاس صوره ايت صروف مهاج ولو
 دمان فون نگرين، كچوالي بهاس صورت اندونيسيا اداله بولاوين صديكيه .
 اد فون بهاس فاصر ايت يو كتنن بهاس ملايو جول هان ملايو مكره انو ملايو
 كماچوقكن، دمكين فول "بهاس كتاب"، كران كدوان بهاس فاصر دان بهاس
 كتاب ايت فركتانن مهاج ملايو تنافي موصوق دان جالن بهاسن داگخ .
 مك كدوان ايتفون اد جوگك بولاوين ۲ ماصيخ ۲، مشيكوة اف بهاس داگخ
 بفغ ممقاروهين، ير كيت اميل ساتو ۲ ايت دشن ريشكس .

"بهاس چاكف مولوت" ايت ديبوة جوگك بهاس فونونوران بايت
 سبكيمان دالم لاهين ۲ بهاس اباله روف بهاس بفغ ترفاكي دالم فرچكافن
 ياس دانتارا اورغ ملايو سام منديري صفتن ۲ بفغ خاص هابت فركتانن
 بايق نرفوتغ ۲ دان فرچكافن ايت بايق مماكي فونونوران "لاشق" (Slang)
 صورت دشن گاي ۲ سوارا بفغرتنتو باكي ملفظكن راس دان مقصود بفغ صفتوهن .
 اجوان چاكف مولوت اين هاروس كادانن اتس روف فربهسان بفغ دگار
 ۹۹ فربهسان رهو جوهره، بايتواه روف فربهسان ملايو بهاس دطرفكن جادي
 ۹۹ بهاس جشك، (Standard Malay) انو اوكوران بفغ مهنول كنفد
 لاهين ۲ روف فربهسان ملايو، انو فون بوله جوگك اي مقميل روف كفيلاتن

پشترگتو غ کفد بولاءين ۲ تحفة دان نگري سورت چاکف کلتن، چاکف
قدح، چاکف فبرق، چاکف نگري سويلان، چاکف منشکابو، چاکف
کنر، چاکف جمبي، چاکف راوا، چاکف سراوق، چاکف اندونيسيا
دانلاءين ۲.

” بهاس سورت “ ايت فول باله روفان پشترفاکي دالم سگل
کارغن پشتر سورت چارا ملايو بتول، بآيت سبکيمان فد لاءين ۲ بهاس جوگ
اداله بولاءين سدبکيه درفد بهاس فرتوتوران تادي فد ييراف فرکارا بغ
ترتو - نتغ کسن دان فتوهن دان گيلفن . مک بهاس سورة پشدهيتوغ
اهلوق فد هاري اين اداله بولاءين درفد پشدهيتوغ اهلوق فد زمان دهولو
اوله کران بولاءين طبعه ايسين : بهاس سورت ملايو سکارغ اين
دفعاروهي اوله کواجيفن ترفقا مفرکتا کن مقصود ۲ بغ لبه کوسه دان ليه
سوسه فيکيرانن فد زمان اين درفد بقاء فد زمان دهولو .

۶۶ بهاس فاصو، ايت اباله بهاس چاکف مولوت جوگ تنافي
جنيس کماچوفکن، بآيت روفان پشترفاکي دالم نگري ۲ ملايو اوله اورغ ۲
پشبوکن ملايو افيل برچاکف دغن اورغ ملايو دان جوگ دانتادا ساتو
بشسا دغن لاءين بشسا پشبرلاءين بهان . بهاس فاصو اين فرکتانن اباله
فرکتان ملايو جوگ تنافي نياد چوکف، هان دکتهوي دان دفاکين مقدار
بغ تابوله تيدق باگي سگل فرهوبغن بغ سغ ۲ دالم فرکارا برجوالباي
دان دالم فرگاؤلن بغ چيتيق افيل برجومفا سکالي ۲ . جک ديبلغ فرکتان
پشترفاکي ددالن بارغسکالي اکن دداتي تيدق لبه درفد سريو فانه
فرکتان ملايو سهايس بايقن بآيت داميلان مان پشترقسا دکندقکي سهاج .

امفمان جك بهاس ملاپو یغ صبراد لیم انم فاته فرکتانن باگی ممفرکتاکن
 مسوات فیکسیون پشیریندا ۲ صدیکیت مضان صفت فونخ، کوة، فکگل،
 فنجوغ، تنق، چینچخ، هیریس، راجیق، صباغ، رفخ، رآوة، رینچوغ،
 نبخ، تبس، دانسباگین. مک بهاس فاصر ایت هان تاهو ۱۱ فونخ، صفاته
 صهاج. دمکین فول ۱۱ فوکل، اشکت، تیدقله دکتیوین ۱۱ کتوق، ساکل،
 گودم، بدل، بلا، سسه، ریمبه، لفق، لفوق، تومبوق، تمفوق، تمفیلخ،
 انو ۱۱ فیکول، کندر، جونجوغ، جینچخ، کفیه، کیلیق، دوکوغ، گالس،
 نانخ، تانیخ، اشکپه، اشکوت، دانسباگین فول.

سبالیقن فول دالم بهاس فاصر ایت اد ترفاکی سبراف فرکتان
 بقتیاد ترفاکی دالم بهاس ملاپو بقتول صفت ۱۱ کاسی، یکین،
 مشکتیکن ۱۱ بوی، بوا، دان ۱۱ باقی، مشکتیکن ۱۱ ترلفوق، ترلالو،
 ساعه، بوکن ماین، دمکینلاگی بهاس فاصر ایت منتیاس مشکوناکن ایلمان
 یغ ماماکی فرکتان ۱۱ فون، باگی ممفرکتاکن مقصود فرهوبشن صندارن
 فد نام صفت ۱۱ دی فون رومه، ۱۱ سایی فون ابغ فون یینی ۱۱ باگی
 ممفرکتاکن رومهن، یینی ابغ سایی، بهکن ترکادغ هتک دکات ۱۱ جاهه
 فون اورغ، فندی فون بودق، واه! فون سدفا! اته اف فون سیال،
 باگی ممفرکتاکن اورغ یغ جاهه، بودق یغ فندی، واه! سدفا! اته اف
 سیالن! ۱۱ دانسباگین. مک افلاگیله نتخ بوئی صیونن تیدقله مشیکوت
 لیده ملاپو مایینکن مشیکوت لیده مایخ ۲ بقسا پشیرچاکف اکندی ابتوله.

فنديقن بهاس فاسر ايت دفشاروهي فد بيراف بايق فرکارا -
 استميووا تننغ جالان بهاسن دان نحوون دان اېکاتن ايتن - اوله بهاس بهاسا
 اورغ بهرچاکف اکندي ايت بابت چينا ، کليغ ، بشکالي ، عرب دان
 اورغفونيه اتو لاهين ۲ لاگي . فد کبايقکن حالن هپاله فرکتانن شهراج ملايو
 تنافي بنتوق دان باغون ايتن بوکن ملايو . مک سباگيمان اي تيدق تاهو
 اتو تيدق مشگوناکن چوکف فرکتان بگيتوله جوگک اي نياد تاهو دان
 نياد مشگوناکن چوکف قاعده نحو ملايو تننغ فسمبه م ، بر ، تر ، د ، ف
 ف ، ک ، س ، کن ، م ، ي ، من ، له ، که ، ته ، فرگندان دانسباگين . اورغ
 ملايو سنديهوي افهيل برچاکف ملايو دغن اورغ ۲ بهوکن ملاو ايت بهاس
 توره کفد تيشکته بهاس فاسر اين دان دفاکي موهک اکندي مشيکوة گاي
 اف بهاس اورغ بهغ دلاونن برچاکف ايت ، صفاي مودهکن اورغ ايت مقوني
 صفوت اورغتوا مشيحيقکن چاکف کفد بودف کچيل بهغ بارو مول بلاجر
 برچاکف . جادين اورغ داگخ ايت بارشکالي توفیکر ميسخ بگيتوله بهاس
 ملايو بهغ بتول !

ادفون « بهاس کتاب » ايت فول بهغ سبزنن اباله بهاس صوره
 جوگک تنافي بهاس صوره کماچوفکن بابت دفنوهي تروس اوله گاي کارغن
 داگخ ، وسامن بهاس داگخ ، دان چارا اېکاتن ايت داگخ ، هان فرکتانن
 سهراج بهغ ملايو ، ايتفون کرفکالي بايق ترچسورو دغن فرکتان داگخ بهاسوم
 دکشل اوله اورغ ملايو . مک سبزن دگلوکن « بهاس کتاب » ايت
 کران دري مولا ۲ دهولو بهاس ملايو بهاسمکن هان تردافه دالم کارغن کتاب

قاعدہ علم فقارغ دان علم مترجمہ دری ساتو بہاس کسانو بہاس پٹالاہین۔
 فد ہاری این بہاس کاجو فکن این ساعتہ بیاس جوگت کیت توجومنا
 دالم کارغن فلولیس ۲ پغ فندی دالم بہاس داگخ پٹالاہین درفد عرب سفرت
 ائگریس اتو بلندا، تنافی کورغ دالم بہاس ملاہو۔

بہاس ملاہو تنف میدوف جوگت

جادین پٹالہ اف پشیرلا کو فد بہاس ملاہو ہاری این بروکنان دغن
 فقاروہ بہاس داگخ دان فقاروہ موسوق داگخ داتغن مک وابت تلہ برلا کو
 جوگت فد زمان دھولو۔ تنافی دغن سگل حنفیتن فقاروہ داگخ دمکین
 ایت، بہاس ملاہو ماصیہ تنف میدوف جوگت دغن سگر دان نرفاکی دسلورہ
 عالم، تیدق دافہ ہافوس اتو بناس اولہ سکالین سوانغن پٹالہ ممبہیا کفن
 ایت! ای ماصیہ کنل اکن دیروین دان تاهو اکن کقواتن دان کلیمین
 تیدق ماو دان تیدق بوالہ دتلان اولہ فقاروہ بہاس ۲ لاہین ایت، بہکن
 سبالیقن دیالہ سندبری پغ تلہ منان دان اکن منان سگل الاتن فپرغ
 ہمداتنکین اولہ مرہکیت۔ دھضم دان دھنچورکنش سگل ذاہ بہارو پشدبری
 اولہ بہاس ۲ لاہین ایت مان پشیرلا دھضمکنش لالو دجادیکش سبہاگین درفد
 توہین دان داگخ دارہن۔ ادفون مان ۲ بہاگین پشیرلا بوالہ دھضمکنش مک
 اکن دلاواہ دلاویق دان دمونتہکنش کلواراتو دچیرہکنش جادی سبہاگی دھفس
 پشیرلا بروگون!

مک سبہین پغ منجادیکن بہاس ملاہو ککل این پشیرنام دان تراوتام

مکالي اواله اوله صهب اي منتياس بوله برتولق انسور، ماو دسوروغ دتاريق،
 فندي برديفلو ماسي دان سديا منريما اف ۲ يشباؤك، جادي دشن جالن ايت
 نگووله ماوان دان سماعتن " تا لكغ ديق فانس تا رفوة ديق هوچن " . صهب
 يشكدوا اواله کران دانتارا فغارغ ۲ ملايو دان اورغيغ اهلي دالم بهاس ملايو
 منتياس اد مربك بغ صدر دان كئل دان تاهو ممبيذاكن مان يشباؤك باگي
 بهاس ملايو دان مان بغ تيدق ۹ مان بغ ايلوق دنيرو مان بغ تياد ايلوق .
 مان بغ ممبايقكن درجه كميون بهاس ملايو، مان بغ مضرة دان موصقكن
 مان بغ بهاس ملايو جاني فباوانن، مان يشبوكن . سماعة بهاس ملايو سندیري
 سوت اورغ ۲ يشدمكين ايت ملالو تاهو منريما سگل يشباؤك ۲ دالم اچوانن
 بغ كچاقوكن ايت دان منواق سگل يشتياد بآيكن . مكيران تيدقاه اد
 سماعة بهاس ملايو دان فشالن اهلي ۲ بغ صدر دمكين ايت تنتوله بهاس
 ملايو تله لام تشكلم اتو برسالين روف کران دفغاروهي اوله بهاس ۲ لاهين
 يغلله نيشكي يشتله برسفتوه دشندی ايت، کران كوصقكن يشترجادي درفد
 فغاروه رسامن بهاس داگغ دان موصوق بهاس داگغ اريبه درفد فمادان
 بغ بوروق دان نرجماهن بغ بوروق ايت تفتو تله برحاصل ممباساكن
 كندیرين بهاس ملايو .

تتافي تيدق ! بهاس ملايو ماسيه هيدوف دان برسندیري ولو فون
 دنماكن دي بهاس اندونيسيا اتو لاهين . بهيكن درفد اف بغ كيت ليهه
 تله ترجادي فد ماس دهولو فد حال بهاس ملايو ككل جوگك هيدوف
 سندیري سحنی سكارغ دان سماعتن ماسيه تنف مشغل يشباؤك دان يشتياد

بآيك باګي کسلا متني ديويښ ، مک نباد شک لاګي بولوله کيت مواس يقين
 بهوا بګيتوله جوګک پخ اکن نسر جادي کفدان فد ماس پخ اکفدانغ ترهادف
 کفد فقاروه ۲ داګخ پخ مشاچو دان مشګګوګوي دي فد ماس اين . سګل
 ککچاچو فکن پشتر جادي فد « بهاس فاسر » دن « بهاس کتاب » ايت هان
 دسبيکن اوله ترجمه پخ بوروق اتو مترجمه اېکوة صفانه ۲ ، اتو اوله سبب
 مقارخ دغن مېرو بوت نولي اکن قاعده بهاس داګخ دان جالن بهاس داګخ .
 تنافي حال ايت نباد شک هباله سوات کچادين محتارا . مک افيل فلاجران
 دالم بهاس ملايو نله برتبه ماجو ککاي اسحتيو فول جک دفلاجري اکندي
 اوله سګل بېسا دالم نګوي اين نسچاي فنوليس ۲ دان فقارخ ۲ ملايو تنتوله
 ماکن برانور برتبه سدو اکن کسلاهن دان کچا دهن ايت ، دان حاصيان
 مرهک اکن ککالي کفد فغانن پخ صيحه دن کفد قاعده موصوق بهاس
 مرهک پخ سعاني دان اصلي دغن ممهاوا کاونتوغن پخېر ګند ۲ فد ييلاغن
 فرکتان بهارون ، فد کفولن رشکي ۲ کتان ، دان فد چارا ۲ فېم سائن باګي
 مفر کتاکن مقصود دان فېکرا .

اورخ ۲ پخ ککاسيه اکن بهاس ملايو تيدوله فاتوره مواس رونسپخ
 ملايه فراوېن دان همفیتن بهاس داګخ پخ منيخفا دان مشکچاچو فکن کارغن
 بهاس ملايو سکارخ اين ، سکلين ايت هباله جالن باګي منجګاکن سعائن
 پخ سدبا دان مېري سومباغن لاګي پشمارو کفدان . سکلين پخ بوروق ايت
 تنتو اکن هبالغ سندري افيل سعفي ماسن سته دهمکن اوله بهاس ملايو
 سګل پشلاين باګي کسويوان ديويښ دان ديورکنن سګل پشنياد لايق ايت

نرینه‌گل دتمفتن ایت سماج . فندیقن بگیمان بختله نوجادی کفد بهاس
 ملایو فد ماس دهولو بگیموله جوگت اکن نوجادی کفدای ند ماس یغ اکندایغ
 بهاس ملایو تیف اکن برککالی هیدوف برتجه ۲ بسره سو بر دان ماجو
 اوله سبب برکنل ۲ ان دغن فقاروه ۲ دره لوار این .

* * * *

سیکف هیدوف بقسا کیت سه سهوغن دری موک 2 .

سایغ سکالی بقسا کیت فد عاش فد هاری این کپلاغن سیکف
 هیدوف یغ سهوای دغن عالم دان زمانن . مک بقسا کیت ماکین هاری
 سماکین جاتوه ، ماکین هاری سماکین برفچه بله ، ماکین هاری سماکین
 جاوه تراوسیر کداره ۲ دان کهوتن ۲ ، جکالو کادان این تیدق براوه
 ددالم 20 تاهون لاگی بقسا ملایو هاروس لپف درفد بومی ملایا این .

بگیمانکه هندق مشوبه نصیب بقسا کیت این ؟ ادا که دغن مشقکه
 منجات مربوه حق ۲ کیت کمالی ؟ فد فندافه سای تیدقله دکهندکی چارا
 یغ صبرت ایت . بوله کیت مشوبه نصیب بقسا کیت دغن ممبتولکن سیکف
 اتو فنداعنن ترهادف کفد عالم دان کپیدوفن ددنیا این . توهن برفورمان
 ددالم القرآن یغ ارتین بهواسن توهن تیدق اکن مشوبه نصیب مسوات قوم سلاگی
 ای تیدق مشوبه اف یغاد ددالم دیرین سفدیری .

کلیحه اف یغاد ددالم دیرین سفدیری این فد فهم سای اباله

« فیکرانن » « سیکفن » دان « فنداعنن » .

سیکف اتو فنداغن بهسا کیت ترهادف کفد عالم دان کهدوفن
 این فد عامش تیدقله بوله دکتاکن مسوای دغن عالم دان زمان یغ صوده
 براوبه این ۶ جک تیدق دکتاکن ساله سکاالیفون . مک فنداغن اتو سیکف
 اینله سیکیا دبتولکن تراپه دهراو . هیدوف ددالم عالم مستیله مسوای دغن
 اوندغ ۲ عالم .

افیل بهسا کیت ممفویای سیکف اتو فنداغن یغ بتول ان شا الله
 کیت اکن میقسیکن صوت حکمة یغ عجایب . کقوانن عالم اداله دبلاکغ
 کیت . بهسا یغ دکتاکن فمالس سلام این منجادی بهسا یغ فالیغ راجین .
 بهسا یغ مسکین منجادی بهسا یغ کای بهکن بهسا یغ ترجاجه اکن منجادی
 بهسا یغ مردیک یغ منجادی توان ددالم نگرین مندیری . یغ منجادی مستیله
 هاری این بگیمانکه هندق مروه سیکف یغ لام دان ممیری فنداغن یغ بهارو .
 کیت مستیله ملواسکن عالم فیکران کیت . کیت مستیله مشغل
 دیری دان عالم دسکالیلیغ . کیت هندقله منتوة سگل جواغن علمو فغتهوان
 صفای دافه ملیمه عالم این درفد سگنف سگین تیدق دری سبارغ صوت
 سودوه سهاج سلاءین درفد براوسها ممفوکای دان ممفوکسکن بهاس کیت
 یغ منجادی الة انتوق فغحفول دان فغصبغ سگل علمو فغتهوان این .

شغکرفون اساس اوتام هاش سهواه فرتوبهن یغ کچیل اکشتافی
 اینله لمبغ چیتا ۲ یغ بسر یغ بهارو مونچول دکالغن اومه ملایر انتوق باغون
 سمولا منجادی صوت بهسا یغ قراة یغ شغکوف برودیری تگنی ددالم دنیا
 فرجواغن دان فرتند یغن این .

فنداغن عام اتس فرجلانن بهاس

(اوله اء محمد سیمین بن بوندق م کوالا لمفور)

ولو بهاس اففون ددنیا این ، اساکن بهاس یغ هیدوف ، اداله ماصیغ ۲
 ددالم فرگرفشنن ماجو دان ماجو کسوات فرهیغنگان یغ تا سئورغ فون دافه
 منتف دان منتوکشن دمان دان بیلا ماس اکن مهنی کفر باتسن ایت .
 هان یغیر بیذا دان برلاءین - سلاءین درفد بواه توتر اتو سبوتنن - ایاله تنیغ
 چاراش برگرق : اد یغ جفه فنتس ، اد یغ لمة روسوة ، اد یغ لکس
 لیکس ، اد یغ مارا برکیسوة ، مدغ یغترنگون ۳ ، ترفمنن ۳ ، دان ترفغاروه
 اوله مسوات کجادی فون اد فول . اوله ایتوله تردافه درجه کماجوان بهاس ۲
 ایت تیدق سکات دان سرمفق ، معیکوة تیدق سکات دان سرمفق هایونن
 لشکه توانفون بهاس ایت مماجوکن بهاسن - تنافی ای تا ای فول ! « کمالو
 کامیو حمام - هاج تیغنگن دمان ائین نا لالو » هان سفو کسارا یغ تا دافه
 دایغکرکن یأیت تیف ۲ بهاس ایت اد بلاک ممفویای فرهیامن یغ مشاچقکنن ،
 فکابن یغ میاچقکنن دان اله انتوق ممانیسکنن معیکوة بهاگین کبودایانن
 یغترنتو باگی ماصیغ ۲ یغس یغ سئولهن ۲ منجادی چوگن کبغسانن .
 دمیگن اوله تیدق سرمفق ماجوون بهاس ۲ ایتوله مک توجادی امبیل
 معمیل دان فینجیم ممینجیم دانتارا ساتو بهاس دغن لاهین . لازم مان ۲
 بهاس یغ لبه ماجو ایتوله جادی تحفه اورغ معمیل دان ممینجیم کات ۲

انتوق منوکوه تمبه ککوراغن ددالم بهاسن . لوله ایت فد مان ۲ بهاس فون .
 ولو بهاس یغ تربیلغ کای - اداله ترصلیه خفیه ددالم بهاس ۲ داگخ .
 مولا ۲۸ دینجیم فاکی اخیرن دگوناکن لغسوغ بهاسی حق مندیری . فد سته ۲۸
 بهاس بیلا بهاس داگخ دینجیم دان دماسوقکن کدالم ولو براف لام فون
 نامون یغ داگخ ایت کتارا جوگت داگخن ، کران بهاس یغ دتومفخن ایت
 محفوظای منجوهنکات یغ ترصدیری دغن چاراش . سهشک انتق داگخ تا
 دافه هندق میحبوبیکن داگخن دسیتو . موجورن تیدقله بگیتو حالن دغن
 بهاس ملایو - بهاس این اداله محفوظای منجوهنکات یغ فرتشاهن ، تیدق
 ترلاو کوس دان تیدق فول ترلحفو لمبوه ، اوله ایت بیلا بهاس ۲ داگخ دباوا
 برصحندا کفدان مک دالم ماس یغ سهشکه مهاج گامی داگخن ایت اکن
 هیلغ ، ای تله صلیوق صلیوبی دغن بهاس انقشگری تحفه صحندهان ایت .
 کمالو الق ۲ له سوکر هندق ممیلیه دان منتوکن بهمان داگخ . نومفخ دان
 بهمان فندودق اصلی .

منکل بگیتوله لمبوه دان ممبرین بهاس این یغ بوله ماسوق کدالم
 بهاس ۲ اصیغ دغن تیدق کتارا دان برکسن - دان دغن ملیه بگیتو لواصن
 لاکی تافق بهاس این یغ بلوم دتومبوهی اتو دنانمی دغن کات ۲ انتوق لمبوه
 نام بند ۲ انو فرکارا ۲ یغ صنتیاس هاری بوتوکوه تمبه دباوا اوله فرایدان
 ماس اداکه بایکن اتو ایلوقن کیت امیل فاکی مهاج اکن بهاس ۲ داگخ
 ایت انتوق ممنوهی تافق بهاس کیت یغ ماشیه باقی ترلواغ ایت صفای

بهاس این مشگوف منرهما اف جوا جنیس کماجوان یغ تله ، یغ صدغ
 دان یغماکن بولاکو ؟ اتو ایلوقکه کیت رهکاکن ، کیت بنتوق اتو کیت
 تمفاکن ، کیت چاری دان کیت فادنکن فرکتیان ملایون باگی تیف ۲ فاته
 فرکتیان داگخ ایت - فد تحفة ۲ اتو تنغ ۲ یغ تیدق دافه دترجمهکن
 اکندی - اتو فون بایک کیت امپیل جالن فرتشان ، بایت مان ۲ فرکتیان
 داگخ یغ نا دافه دترجمه ، تا دافه دبنتوق اتو دتمفاکن دان تا دافه دچاری ۲
 دان دفادنکن بهاس ملایون ، مک دامپیل فاکی مهاج اکن بهاس داگخ
 ایت تنافی ترایه دهولو هندقله دملایوکن اکندی یعنی دریغکنکن اتو دلحیوتکن
 بوئی سبوتن صامقام ریغن دان لحوتن لیده ملایو . دغن جالن این ترفسله
 کیت درفد ترکنا ایحباسن فریبهاس یغ مشتاکن « ایلوق کران کاین
 یغدفینجیم ، لهنچین اوله مییق یغدمنتا » صبرن جالن یغاخیر این تله دمو لاکن
 براف لام دهولو اوله « لهماگت بهاس ملایو سیغافورا دغن توجوان صفای
 بهاس این دافه تنگی سجاجو دغن بهاس ۲ اصیغ یغتلله مشگوف منرهما دان
 ماسوفکن انیک الة ۲ کماجوان ددالم بهاسن مسکیفون موبکثیت تیدق جوا
 ترفس مسکالی درفد مینجیم - صالح بهاس ۲ لاهین . فرچوبان لهماگت
 بهاس ایت اداکه تله مندانتکن حصیل یغ عمواسکن ؟ فرتیان این هان دافه
 دجواب اوله باقی اتو صدیکیتن بتوان یغ تله ددافه دان سوکشن یغ تله دترجمه
 اوله لهماگت یغ معانجورکن فرکارا ایت .

مک بتوان اتو سوکشن ایت برگنتوغله ای کفد نیغکی رنده
 اتو تیل نیغسن سماعه یغسا یغ هندق مماجوکن بهاسن ، دان نهل نیغسن

سماعۃ بھسا فد مماجوکن بہامش ایت فول ادالہ برگنتوغ قوۃ کفد کما دان
ہیدوف اتو توہیوہن فراسان دمکین ایت ددالم طبیعہ سحولہ جادی باگی
نیف ۲ اتق بھسا این ۔

سہلوم سہی ممبچاراکن سوال ۲ این لہ لنبوۃ ، سہی باوا توان ۲
سہنتر دھولو منینجاو کفد اوندغ ۲ طبیعی اتو اوندغ ۲ طبیعہ سحولہ جادی
بغ سہنتیاس برجالن مثنائی جنس مانسی دان سباگن سہق عالم این
توکبغ ۔ اوندغ ۲ ایت تلہ منتوکن بہوا مانسی این دوی سحولہ جادی
تلہ تمہوہ ددالم حیوان فواسان بغ معاوتماکن « حق سندبری » امفمان ،
مانسی دغن تیدق فابہ دتہوق اجر تلہ میبغ ہیدوف ددالم فواسان
اکن چیتا ۲ بغ لہ معاوتماکن نگریٹ سندبری درفد نگری اورغ ۔ مثنائی
فرکارا این ، اورغ ملایو تلہ ممبتوق سوات فریماس بایت ہوجن امس
فیرق دنگری اورغ ، ہوجن کوبس لمبغ دنگری کیت ، ایلوق جوگک
نگری کیت : مانسی لہ منچینتائی انقن سندبری دری اتق فینق اورغ
لاءین ۔ مشیکوۃ نیماٹش ۲ اورغ ملایو ملتقکن کامسیہ کفد انقن دالم
الیران دارہ دان سیبیران تواتش ، دمکین جوگک اگقن فد بھسا ۲ لاءین ۔
مانسی لہ مٹہرگای درتاش سندبری درفد ہزہ فون اورغ ۔ دالم سالہ سانو
فنتون ملایو اد بغ برہوجٹکن : « حق اورغ ، اورغ جوگک ، تاکن جادی
حق سندبری » دانلاگی مانسی ولو بگیمان فون منی اد توفندم دالم لیفان
ہانٹ اکن چیتا کامسیہ کفد بھسا ۔ کران « بھسا » ایت تیدق ای
ملکۃ ہان فد کولۃ تنافی مسرا کداگیغ دارہ دان کتولغ اورہ ۔ سحولان

این ایاله سته درفد اوندغ ۲ طبیعی یغ نومبوه تا فایه دتانیم ددالم صنوباری
 انسان ، دان کران ممیلا دان ممفرتاهنکن فرکارا ۲ یغترسبوه ایت اورغ ربلا
 بوقربان تیدق سهاج مغربانکن فته لله ، تولغ اوره ، واغترغکیه دان جیوا
 راگت ، ماله ربلا مریک منوکرکن چارا هیدوف یغ دلیشتکوچی اوله کانداهن
 عالم دنیا یغ ترغ بندرغ این دغن دغن چارا هیدوف یغ دلیشتکوچی اوله گلف
 گلیتا دعالم بوزخ .

سکارغ کیت کبالی کفد مسئله کدودقکن بهاس . اد فون بهاس
 ایت فد فندافه سای اداله ای ترماسوق دالم کندوغن اوندغ ۲ طبیعی اتو
 اوندغ ۲ طبیعه سمولا جادی یغ تا اد اوبه فیندهن دغن فرکارا ۲ یغترسبوتکن
 سبتتر تادی ، کران بهاس ایت دکات اورغ منجادی چوگن یغسا ، جادی
 فنجوق یغسا ، جادی لیده یغسا ، مایا بهاس بهگیاله یغسا ، هیلغ بهاس
 لپفله یغسا . دغن فندیق دافته دکتاکن بهوا بهاس ایت تیدق بوله دایسهرکن
 درفد یغسا سأمقام تادافه دایسهرکن مات فوتیه درفد هیتحن . تنافی دغن دوکچیتان
 دسبوه ، بهوا مشیکوه فنداغن عام ، سئولهن ۲ کیت تله تیدق مماسوقکن
 « بهاس » کدالم اوندغ ۲ طبیعی اتو اوندغ ۲ طبیعه سمولا جادی کیت ،
 کران دالیل فد یغدمکین ایت دافه دلیمه درفد کادان کیت یغ تیدق
 ممبری کاتوممان کفدات سماء دتنغ هندق ممفلواس اکندی ماو فون
 تنغ مشگوناکنن ، کیت تله تیدق مننجوقکن چنتا کامیه کفدات ، بایک
 دالم فرکارا هندق ممفوابلوق دان ممفوکبغ دان ممفربایق ایسین ماو فون
 دالم فرکارا ممفلواس نیمارنن یغ ممباوا فرتنجوق کفد کسلورهن یغسا دان

! کیت تله تیدق ممپلا دان ممفرتاهنکین درفد سواغن دان سوبون موسهن،
هان کیت فالورکن اکندی دالم ککوراغن دان کلماهنن . حال کادان
این بودبرمله ای منجادی دلیل بغ منجوقکن بگیهان بتروق مدلولن ددالم
جیوا کیت .

کات اورعتوا ۳ : کالو کیت مسة دهوجغ جان بالیقله کفشکلن .
بشد ممکن جک سکیراش کیت سلام این تله مشایکن بهاس کیت - تیدق
کیت ممپشگماکن اکندی سبباگی کیت ممپشگماکن بهسا ، تیدق کیت بردای
اوفای فد ملواسکن اکندی ساومقام کیت ممفرواسکن هرت بشدا دان تیدق
کیت مشاصیبهی اکندی سچارا کیت مشاصیبهی اتق فینق - سکارغ ماربله
کیت برشام کیت نمبووهکن دان کیت هیدوفکن فراسان سمولو جادی بغ
میغ تله نرسمی ددالم جیوا کیت ترهادف کفد « بهاس » این ساومقام
بهسا ۲ اصیغ منبووه دان مشیدوفکن دغن بیاق دان سوبورث فراسان ایت
ددالم جیوان ، سفای جادوله بهاس این سوات فرکارا بغ برمگه ۲ کیت
دغن کماجوان دن کتیشگیکن سمالیقن اکن نرسمیو ۲ کیت دغن کوندوران
دان کرنداهنن . سسگوهن تقدیرایت اداله ددالم قدوة ارداة نوحن ، نیافی
فعاویه دتاغن کیت ، اسا دکایوهکن ان شا الله ماجو ، اسا دلشکمکن مدعدهان
سمفی - دانلاگی نیف ۲ حق کیت مستیله تشگوشجواب کیت سندیبری ،
جاغمله برهاریفکن اورغلا،ین . ففانه کیت تله منگسکن : « هاریفکن اتق
بوتا مات سبه ، هاریفکن اورغ لاهین بوتنا کدوان » . مدعدهان جاغمله
کیت اچفکالی کتیشگیان بس ! دالم فرجلانن کیت .

فندی د هقشن کاهره کورد بکأن فیکران .

(اوله توان س . م زین العابدین بی . ایله) .

فد هاری ظاهیرن مشورخ کانتق ۲ ای سوده کتهوی مناعیس ، مشیفس
 دانسباگین . ای تاهو مننجوق کفد ایهون یغ ای ماره ، اتو تاکوة ، اتو
 ساکیه . درفد کادان تاعیسین دافنله دکتیهوی اداکه ای مناعیس ایت
 سبب لافرا ، اتو ساکیه اتو تاکوة اتو سبب هندق تیدور . سببگیمان ایهو
 یغ فهم اکن طبیعه انقن ایت دافنه مملیهارا انقن دغن سمفونان ، دمکینله
 مشورخ گورو یغ فهم اکن طبیعه دان کلاکوان کانتق ۲ دافنه مشاجر موبد ۲
 دغن جیان .

ادفون کلاکوان کانتق ۲ بوله دیهاگی دغن دوا بهاگین ، (ا)
 مرید گمر اکن کلاکوان ۲ یغ بهارو . (ب) مریدک سوک مغولثکن کلاکوان ۲
 یغ لام . سلاءین درفد ایت کانتق ۲ بر کلاکوان خاض فد ماس یغترنتو ،
 مثان کانتق ۲ جک دبالوة دغن کاین بدوغن ساعه قواة مک کرف کمالی
 ای مناعیس دان منندغ سفای تربوک کاین بالوتن ایت . این مننجوقکن
 انق مانسی دري ماس کچیان تیدق سوک کیپاسنن دگشکو . اد یوراف
 طبیعه کانتق ۲ یغ فاترة دفوها تیکن اوله گورو سفای دگواناکن طبیعه ایت
 ماس مشاجر .

ادا که تیدق افیل فنتو رومه تربوک کانتق ۲ کچیل سوک کلوار
 مشورخ دیری ؟ طبیعه این تربیتن درفد طبیعه سوک منچاری رهسیا . اوله

حال یعد ممکن فد ماس مشاجر هندقله گورو بوی فلواغ کفد مزید ۲
برسوال . دشن جان این مزید ۲ تیدق راس مکن بوچا کف دشن گورو .

لاگی سوات طبیعه کمانق ۲ ایاله سوک بکرج دان سوک بوماین .
هندقله گورو منتتباس گوناکن کدوا ۲ طبیعه این یأت مشاجر سمپیل ممبری
فلواغ مزید ۲ بکرج اینله یعدنماکن چارا بلاجر سمپیل بکرج اتو بوماین
فد ماس مشاجر هندقله مزید ۲ منجانکن اوسها لیه درفد گورو ۶ جک
گورو سهاج یغ بکرج سوت براوسها سمپیل مشاجر سدغ مزید دیم ۲
سهاج مندغر اجران گورو مک مشاجر چارا این تیدق تو یلاغ چارا یغ موردن .
ادفون طبیعه سوک بوماین ایت منوبیتکن سوات طبیعه یغ بایک یأت
طبیعه گورو کفد فرگاولان . جک دری کجیل کاتق ۲ ددیدیق صفای گورو
کفد فرگاولان دان گورو کفد براوسها مندبیری مک پتاله کاتق ۲ ایت
سدغ ددیدیق کأره کبیاسن دان کوردیکان . وقت پوأل مزید جاغنه
گورو چغه ممبری جوافن تشکل نمفقن مزید تا دافه منجواب . دباوه این
دیریکن چنتوه صفای اقبیل گورو تیدق مندافه جوافن یغ بتول دیریکن
لاگی فلواغ کفد مزید انترق بوفیکر دشن بیس . جاغن سکالی ۲ لمهکن
هانی مزید ۲ اتو رومقکن سماعتن یغ هندق بربعت جک گورو مندافه
جوافن یغ ماله .

گورو برتان : « براف کماکی نیفتگی فوکو کلاف ؟ » اد مزید
یغ منجواب : « صفوله کاکي » - اد یغ منجواب « صریو کاکي » « مرانوس

کاکي « دانسپاگین . گورو این تیدق ممبریکن جوانن یغ بتول مایسکن
 برناتن لاگی : « برافکه تیشکین چیئگو این ؟ » جک سوده ناهو دنان فول
 برافکه تیشکین بیایق این ؟ چوب اگتی دغن تیشکی چیئگو . جک بیایق
 این تیشکین لیم بس کاکي ، برافکه تیشکین رومه سکوله این ؟ جک
 رومه سکوله این تیشکین نیگک فوله کاکي سدغ فوکوه کلاف ایت
 دوا کالی تیشکین درفد سکوله ، برافکه تیشکین فوکوه کلاف ؟ .

دمکینه گورو سنتیاس مبری فلواغ سفای تیف ۲ جوانن یغ بتول
 تریه دری فیق مرید جوگک دغن فمفینن گورو . دغن جان این دانته
 دایمفین مرید کاره کپیاسن دان کردبکاهن برفیکر .

فونچا کپه گیاهن هیدوف

تیف ۲ سورش یغ هیدوف ددنیا این منچاری کپه گیاهن هیدوفن .
 ماکین هاری سماکین ترنمبه اوسها کیت منچارین . تیف ۲ فکرجان
 یغ کیت بوا اباله انتوق ممفراوله کپه گیان هیدوف . دری فاگی هتکک
 کمالم کیت برفیکر ، کیت بکرج انتوق کپه گیان هیدوف . متقه بشا
 تله مندافه کپه گیان ایت . سدغ اد فول بشا ۲ یغ هیدوف ددالم کسکینن
 دان کسفساراهن . بشا ۲ ابرونه فد هاری این اباله بشا یغ فالیغ ماجو .
 بشا یغ فالیغ ملها دان به گیاه ، فد حال بشا ۲ اشیا تراونام سکالی بشا
 کیت ملایو اباله بشا یغ فالیغ مسکین دان موندور . بشا ۲ یغ ماجو

دان معهور اباله ۲ بغ مشهوری دهسیا ۲ هیدوف این . سبالیقن کیت
 موندور دان مسکین اباله کران کیت تیدق مشهورین . اورغ ۲ بغ
 برعلامو فقهوان نامو منسوا یکن دهرین دغن عالم بغ منتقباس بر او یسه ۲
 این . اهتوله سبب مک جای کپیدوفن مریک دعالم این . تنافی کیت ماصیه
 ممکنغ فد عاده ۲ بغ لافوق دان ماماکی چارا ۲ بغ لام بغ نیاد دمسوای لاکی
 دغن کاه دان دان دغن ماس . اورغ ۲ لپوفه مساعه دمی مساعه ممفوماتیکن
 اف ۲ بغ بر لا کو دسکابلیقن مک حاصل ۲ درفد ممفوماتین اینله بغ منجادی
 علمو ساینس science ، علمو فلسفه ، علمو ابکو نومیك ، علمو فولیتیک ،
 علمو فیسیک ، علمو نیکنیک ، علمو جیوا ، علمو موشیالوجی (مشارکة)
 دانسبا گین . مک علمو ۲ ساینس اینله بغ ممبر یکن ککوا معان کفد جنیس مانسی انس
 عالم این . دغن علمو ساینس اینله جنیس مانسی ممفواولیه دان مشکونا کن
 ککیان عالم این . دغن علمو ساینس این جنس مانسی مشوباتی دان
 ممفوافوسکن فیاکیه ۲ . دغن علمو این بدن مانسی منجادی صیحه دان عمورن
 بر تمیه انجوة . کما جوان دان کعموران بقسا ایروفه سفوت بغ کیت لیه
 فد هاری این اباله حاصل دری علمو ساینس بشدفراولیهن دغن مشکونا کن
 اوصها دان عقل فیکران .

حدغ کیت موندور دان مسکین ددالم انگری کیت مندی بری فد هاری
 این اباله کران کیت تیدق مشکونا کن تناگت بدان دان تناگت عقل فیکران
 کیت دغن صفوه ۲ . کیت هیدوف دغن بر سهاج . سکل فکر جان کیت

فکر جان بر صبیحیل لیوا . ککواسان ، کیمکیان دان کمحوران ددافتی اوله
 بشا ابروفه فد هاری این ایاله کران مریک مشهوری دان مشکونا کن علحوصاً این مس .
 کیت هیدوف مسکین دان موندور کران کیت تیدق مما کی فندومنی . کیت
 حیران ، کیت تعجب ملیمه کما جوان دان کملیان بشا ابروفه . کیت میثک
 بشا ابروفه ایت میثغ دجاد یکن توهن سوات بشا یغ ملیا دان بهکیا .
 کیت میثک بهوا کیت میثغ دجاد یکن توهن سوات بشا یغ موندور دان
 مینا . اد اورغ کیت یغ برکات بهوا بشا ابروفه کونن موثغ دجاد یکن
 توهن تاجم اوتقن صدغ بشا کیت میثغ دجاد یکن توهن تومفول اوتقن .
 مشکان یغ سفرت این امة بسر سالهن . بزدوس کیت کفد الله . ادا که
 توهن بر صیفه تیدق عادیل کفد بشا کیت ؟ جکلو بشا کولیت فونیه
 ایت لیه تاجم اوتقن کضافکه بشا ابروفه دان سلوره دنیا تله توندوق کفد
 ککواسان دان فخریتناهن امة اسلام (یغ بوکن بشا ابروفه) دانتارا قرون
 یثک 7 هثک قرون یثک 13 دهولو ؟ .

دغن مشکوهن توهن منجاد یکن کیت مانسی سروف بلاك صبیحمان
 تاجم اوتقن بشا ابروفه بکیتوله جوگت تاجم اوتقن انق ۲ بشا کیت
 صبیحمان گماگه برانی بشا ابروفه صبیکیتوله جوگت گماگه برانین انق ۲
 بشا کیت دسگل میدان ففراغن . جک اد فریذآن دانتارا انق ۲ بشا کیت
 دغن بشا ابروفه فد هاری این ، بایت فریذآن یغ کیت اکوهی ایاله بشا ۲
 ابروفه ایت براوسها دان براختیار لیه قوایه درفد بشا کیت . توهن سوده

بورجنجی کفد سکلمین مخلوق یغ ارنیث کلامو اکن مندافه مقدر یغ کلامو
اوسهاکن جکلامو کیت توره براختیار دان براوسها دغن برعوغکوه ۲ صفر
اورغ ۲ ابروفه ایت بارغ موده نتو کیت جوگت معمرور دان بهکیا صفر
مریکشیت .

کیت میثک علمو ساینس یغاد فد یغسا ابروفه فد هاری این
دچیفتاکن اصاٹ اوله اورغ ۲ ابروفه ایت مندیری . فد حال یغ سبیرن کیت
نتو بواس فلیق جک دکتاکن علمو ساینس ایت اصاٹ دفلاجری اوله یغسا
ایروغه درفد کیت اومه اسلام .

صلوم داتغ اوگام اسلام جنس مانسی هیدوف ددالم کجاهیلان
دان ککگلان . تیدق اد علمو ساینس صفر یغ کیت دافتی فد هاری این .
فد زمان ایت هاٹ اد بیراف اورغ اهل فلسفه صفر افلاطون ، سکریت
دان اریستوتل دیونان ، بیراف اورغ فلسفه دنکری فوسی ، اندیا ، چینا
دان شام . علمو این دمبایقکی اوله بیراف اورغ سهاج اهل اوگام . صدغ رعیة
سرامی امة جاهیل دان بوده . صدغ اوگام کریستیان یغ داتغ تودهولو درفد
اسلام تیدقلا مشکالکن علمو فغتم،ان ساینس ، سبالیقن فدیری ۲ کریستیان
میکه کبیاسن بوفیکو بهکن منوره سجاره ، بهوا فدیری ۲ ایت ممبونه اتو ممباکر
هیدوف ۲ سیاف یغ برانی منجالکن فیلیدیقکن علمو ساینس مک یغسا
ایروغه هیدوف ددالم ککگلان سماس داتغ اوگام کریستیان .

ددالم قرون یغکتوجه بولا کوله شوات فراوباھن یغامه بسر کفد عالم
 این . دالم قرون اینله تورن اوگام اسلام کفد فتدودق گورون ۲ فامیر
 یغ تیدق تاهو مباح دان منولیس . دغن فتاروه ابات ۲ القران دان حدیث
 یغ فنوه دغن حکمة مک تیمموالله جیوا دان سماعه انتوق منتوة علمو دان
 منجالنکن فیلیدیقن دانتارا اومه اسلام . مک اورغ اسلام بلاپر کسگنف
 چروق عالم این بوکن کران منچاری هرت دان ککیان ملینکن کران مشومفولکن
 علمو فغتهوان . اف جوگک کتاب یغ دجحفای دترجمکن کیهاس عرب .
 اومه اسلام بوکن سهاج ممفلاجری سگل علمو یغ تله اد تنافی منجالنکن
 فیلیدیقن لبه ۲ دالم لاگی . دمان ۲ سهاج اومه اسلام برکواس ددیویکنش
 کتبخانه ۲ دان تحفة ۲ فیلیدیقن علمو فغتهوان . دمان ۲ جوگک نگری
 یغدفرنه اوله اومه اسلام ددیویکن کولبیج ۲ دان یونیبر سیتی ۲ . راج ۲ اسلام
 سماعه مشحوماتی دان مملیاکن فارا سورجان (اهل علمو) . اهل ۲ علمو مندافة
 کدودقن یغ سماعه تیغکی ددالم مشارکة . امة بابق اورغ ۲ اسلام یغترمشهور
 سباگی فندیة علمو فلسفه ، علمو فرهوباتن ، علمو فولیتیک ، ایکونومیک ،
 علمو لوجیک ، فیزیک ، کیمیا ، علمو اوکور ، علمو ینتغ ، علمو عالم ،
 علمو مشارکة دان سباگن سیافکه یغ تیدق کنل فندی ۲ صفرت القندی ،
 الفرابی ، ابن مسکویه ، ابن توفیل ، ابن بیجه ، ابن حیضم ، ابن رشید ،
 ابن خلدون ، الغزالی . تیدق کورغ مشهورن دغن افلاطون ، سوکریتیس ،
 اریطوطلس ، جورج برندشو ، مارکس ، هیکیل ، بتون راسل دانسباگن

هنگه یوگو ۲ فندیست اسلام ایت دترجمه دان دفلاجری بنر ۲ اوله اورغ ۲
ایروغه .

دغن فغاروه علمو فغتموان این امغایر اسلام تله برکواس دسلوره
دنیا دری قرون یشتک 7 هنگه قرون یشتک 15 . دری نگری چینا
هنگه کنگری فرنسیسی دان صفایول . دکوت کوردوبا، دان سییل (ایروغه)
ددیریکن لومة اسلام یواییوسیته مک بردویون ۲ له اورغ ایروغه داتخ منتوة
علمو ددالمن . یوکن سهاج یغ براوگام اسلام منتوة دسیته به کن یغ براوگام
یهودی دان کریستیان جوگک . مک دری سینیله کبغ ییاق علمو ساینس
موردن کسلوره بوا ایروغه . مولایله اومه ایروغه مندافه چیا علمو فغتموان .
بتوا ایروغه همیر بنر اکن مخلوق اوگام اسلام تنافی مالغن ککواحات
اسلام مولای لومفوه دلومفوهکن اوله اومه اسلام مندیری . فمیسر ۲ اسلام
اد یغ بزوة ۲ ککواسان دانتارا سسام مندیری . تیدق مدیکیه داره یغ
تله مقالبر کوان فغراغن سودارا یغ مسیا . راج ۲ اسلام تیدق لاگی
هنگه مالغن فیلیدیقشن علمو فغتموان ملینکن ممندیکن ککاهن دان ککاهن
دیری مندیری . مک سجاره ککاهنن دان ککاهنن امغایر ۲ دنیا این مشولای
کمالی . سواه دمی سواه کراجان اسلام تله جانوه . به کن باقی فول یغ
تله ترجاجه اهل علمو فغتموان مالغن میسیهکن دیری دری مشارکه رابی
به کن اهل ۲ صوفی یغ ملحفو میروکن کفد اومه اسلام سفای ممبلاکشن
دنیا این سمکالی . مک دغن ریشکسن اینله صبیث هافوس علمو فغتموان

موردن دسيسې اومه اسلام دان دغن کهافوسن ابن توره هافوس ککواصان
 فوليتيک ابس نگري دان تانه تومفه دارهن سنديري . مک علمو ساینس
 مورد **پښتانه چغتوان اورغ** اسلام سکارغ ترسره بوله ۲ کفد بشا ابروفه .
 سورغ فتديت ابروفه برنام Deutsch بروکات : « دغن فتدومن قرآنله بشا
 عزب دانغ کهابروفه سهاگي کيغ منجولغ چها علمو فتتهوان کفد جنيس
 مانسي وقت مربک سدغ ددالم ککلافن مشاجر فلسفه ، فرهوباتن ، علمو
 بينغ ، دانسباگين کفد اورغ تيمور دان اورغ باره . مربک برودي دتغه
 لاهيون علمو فتتهوان موردن » بايق لاگي فتديت ۲ ابروفه پښ
 مشاکو بهوا ابروفه تروهوتغ برودي کفد اومه اسلام کران علمو فتتهوان موردن
 (علمو ساینس) ابن .

ترغله بهوان کپه گيان هيدوف ددنيا ابن هان دافه دچافي دغن علمو ساینس .
 اومه اسلام دهولو کالا بروکواس ددنيا کران ممنوبأي علمو ساینس . دان بشا
 ابروفه هاري ابن بروکواس ددنيا کران علمو ساینس ابن جوگک ، دافيله کيت
 صوت کسيمنون بهوا جاک بشا کيت هندق باغون سمولاء تانمله بنیه چنتا
 اکن علمو فتتهوان ددالم هاني منوباري اتق ۲ کيت . دپريکمله سکوله دان
 تامن ۲ فتديتقشن دغن سهايق ۲ ن .

— محمد بن حنيف .

تیشکانن فراوباھن ددالم مسترا ملايو .

(اوله احمدی اسمارا)

مشیکوة الیوان ماس ، کارغن ۲ ملايو توره منریما فراوباھن .

فراوباھن ایت ترجادیئ منکل فیکران بشسا ملايو تله برتیمبه لواس دان
کای دغن باھن ۲ بهارو یغدفرچنتوهکن دوی دنیا لوار .

افیل دکتاکن فراوباھن دالم کارغن ۲ ، مک ترما-وئله سکالی
فیکران کران فراوباھن دالم کارغن ایت تریبه درفد فراوباھن دان کای
فیکران . سبب ایتوله کالو دکتاکن بهاس ملايو تله کای فد ماس این
برارتی کای فیکو دان کای باھن ۲ یغ منجادی داسر کاجوان بشسا
دان نگرے .

الیران این بواوله کدافتن ننتغ تیشکانن فراوباھن ددالم مسترا
ملايو سبج دهولو هتک هتکارغ . مولا ۲ سکالی بوکو ۲ یغدکارغ اوله
فتارغ ۲ فد ماس ایت مسکالی تیدق متکوناکن فرانوران متارغ هتک
تحفة ۲ برهنتی ، فرغکن کات دان ایسی کارغن تیدق اد ، ملینکن بگیان
سدف مولا برکات ، ایتوله دفتورنکن داتس قرطس . بیاسن جالان بهاس
ملايو دالم چریتا ۲ لام ایت صنع دهم ، گای ایغکغ لیغکوقن تیدق بزفراوران ،
سامفام اومیق دنغه لاءوتن بسر هاج تیدق کیرا تحفة ۲ برالون دان تیدق
کیرا کمان نومفوانن . مک جمادیله کارغن ایت ترلاو فنجیغ ملیریبه ۲ دغن ایسی

یغ تیدق مستحق ، بوغما ۲ چریتا تیدق میگر کن باوژ دان تیدق اد فیکران
 یغوله دفتیق ددالم چریتا ۲ ایت . ستروسن ممباچ دی دغن تا فایه مشکونا کن
 فیکران . کما دغ ۲ گنجیل فول شیب تیدق نورما سوق کشف عقل . تنافی
 ایت مسوا تیدق دیرو کن کران فراتوران اورغ ممباچ کارغن فد ماس ایت
 تورنومو کشف چریتا یغده بچان مهاج ، تیدق مدیکیت فون دفولا گما کن دغن
 فیکران .

چنتوه یغورتام ایاله چریتا ۲ ملایو بتول فد ماس ایت بیاسن چریتا ۲
 رنده ، فنوه دغن کسٹساران کران تورکنا انیای اتو نورکنا ظالیم ، کدینن
 اورغ یغ ظالیم ایت مندافه بالسن اوله سوات ککواسان غایب صفرت جین ،
 دیوا دانسبا گین . مک کسٹساران ددالم تیف ۲ چریتا ایت هیاله تیف ۲ فریوانن
 ظالیم ایت مندافه بالسن . ایتوله مهاج فعاجران ددالم ، اوله کران
 تورناریق بنر اورغ ۲ یغ عاشق ممباچن مشگک فرنه مشالیر کن ایر مات فد
 تننغ مسطورغ مندافه کظالیم دان کسٹساران . چریتا ۲ ایت اصان درفد
 چریتا مولوه یغده چریتا کن اوله اورغمتوا ۲ کشف انق چچو فد ماس مبلوم تیدور .
 کدین دکارغ منجادی بوکو یغده تولیس دغن تاغن ، بلوم لاگی دچف
 صفرت سکارغ این . چریتا ۲ یغده مکین بوله دفرهاتیکن دالم چریتا باتوبله
 بانو برنٹکوف ، باوغ فوتیه باوغ میره دانلایین ۲ .

چنتوه یغده کدوا ایاله چریتا ۲ یغده سلا فوئی اوله کفر چیان هیندوتوا ،
 ددافتی تیغگی مدیکیه فعاجران ددالم . بیاسن چریتا ایت ایاله انق راج

بشکماکه دان سفتی اتو توانفتري بغ چنتیق سمشکک منجادی ربوتن بهراف
 انق ۲ راج . اخون نیجبولله شمسارا سمشکک ملاره منجادی ففواغن دانتارا
 سیواه نگری دغن نگری بشلامین . دالماس شمسارا ایت نیجبولله برماچم ۲
 فرنولغن غایب سفرت ککواسان دیوا ۲ . ککواسان اورغ فرتفان ، ککاکاگین
 بناتغ ۲ یغیر دانسیاگین . کسیمفولن دري چربتا ایت بهوا نیف ۲ برکهندقن
 کلیان ، کبسان دان کتیشکین مسعیله منصفوه فرجواغن دان ششکوف منشکوف
 شگل فندریتان . مک کناعن ایتوله دکیرا نواه مانسی . چوبتا ۲ بقدمکین
 بولاله دفرهاتیکن ددالم چوبتا ۲ سی مسکین ، مارا کومه ، سورهاما ، داندان
 ستیا ، فنجی صبرغ ، مالیم دهن ، اندرا مشیندرا دانلایمین ۲ .

چنتوه بشکتیک ایاله چربتا بغ مغالیرکن کفرچیان هندو برکولایه
 اسلام کران اورغ ملایو تله مملوق اوگام اسلام . ایسی چربتان ماسبه فزوه
 جوگک دغن کفرچیان هیندو ، چوما نام دیوا ۲ دتوکر دغن نام . لایه بکته
 کسقتین ایت سفرت بند ۲ یغیاس اد فد اورغ ۲ فرتفان ایت تله دتوکر
 دغن جحفی دان میپوه نام ۲ نیی دان کرامه ۲ ، اورغ ۲ عالم اتو اهلی ۲ عبادت .
 تنافی جالن چربتان ماسبه ملیره ، سکیتر انق ۲ راج ، اورغ ۲ بغ گاگه
 برانی ، توانفتري ۲ یغچنتیق ۲ برفرغ دغن مشادو نصیب دان حکمه کفنداین .
 چوبتا ۲ بقدمکین بولاله دفرهاتیکن دالم چوبتا ۲ سیعی زبیده ، امیر حمزه ،
 محمد علی حنفیه ، اسحاقیم دانسیاگین .

ددالم چريتا ۲ نوا اين تکل دهبوة کانداهن عالم ، بياصن بوا دسکليايغ
کچنتيقکن توانفتري سهاج سفت رمهونن ايکل مايغ ، اليسن سهاگي تاجي
دبتوق ، ليهرن جنجغ ، دادان بيدغ ، فيفين سهاگي فاوره دلايغ ، مئان سهاگي
يئنتغ تيمور ، داگوں سهاگي تاور بوروغ دانلاهين ۲ لاگي .

فوکوه يغدگماري اوله فغارغ ۲ نوا ددالم چريتا اباله فوکوه بريغدين ،
ياهو يغدفوجا اوله چريتا ۲ نوا اباله باو تارا وستو ، بارغ مڪانن يغللاو
منجادي سهونن تکل سسئورغ انقراج کنا بواغ کدالم هوتن اتو مشمارا جاوه ۲
کلوار نگري اباله کتوفة بايقن تيدق ليه دري توجه ييجي . مانسي يغللاو
مهبوة بآيك دان سوک منولغ اورغ يغ سوسه دان تشگلم فونچا هيدونن اتو
فوتس هارفن اباله نينيق کهاين اتو اورغ نوا يغسوين فوتيه ، جشگوة فوتيه
يرفکايں فوتيه توييه دشن تيبا ۲ دتغه ۲ هوتن اتو دمان ۲ جوگک . منکل
فغگانس ۲ ددالم چريتا ۲ نوا ايت تا لاهين دري گرگاسي ، گرودا دان
رقسقا ، اورغ ۲ يغيرفغاروه دافه منجاتوهکن سسبواه کراجان اباله توکغ
نجوم .

کسيحفولان ددالم چريتا ۲ نوا ايت هباله سجنس جوگک بآيتوله خيال
اتو اغن ۲ يغتادافه دفاکي کتغه ۲ اورغ يغ برعقل دان برفيکران بيس
سفت سکارغ ابن . وايغ ۲ ملايو فد کتيک ايت کسموان مننجوفکن چريتا ۲
خيال ، اغن ۲ يغ مننجوفکن کسقتين دان ککگاگهن انق ۲ راج ، جين دان

نیشیق کباین . مک وایخ ۲ بشاون ایت جوگت نیدق دافه منسوا یکن
لاگی دشن فیکران دان فراو باهن زمان سکارغ ، توره بوقبور بوسام ۲
بوگو ۲ چربتا توا ایت جوگت .

منکل اورغ ۲ . ملایو تله مولای بے بزکهندق کفد بچان بشیر لاگو ۲
سفرت برفتون دان برسلوک ، مک تریه فول شعر . ادفون شعر ۲ ایت منوره
فخرتین اورغ رامی ملایو ابواله سوات قصه اتو سبارغ رنچان بشد کارغکن
برغکف دان دباچ دشن بولاگو بایت برشعر زمان . لاگو ۲ این ابواله لاگو
ملایو بتول نیدق دتیرو درفد بشا لاین ، عموئن چربتا ۲ بشماکی رشکافن
شعر دان دباچ دشن بولاگو امة دگماری اوله اورغ ملایو دکفوغ ۲ . تله
منجمادی ییاس کمالو مسئورغ یغ فندی ممباچ شعر دان بایک سواران کران
فندی بولاگو ، دمنتا اوله مریک ای ممباکن شعر فد مالیم هاری ،
یشلا ۲ برکرومون مندغر بچان ایت . جک تا نمت سمالیم دیواتکن دوا
مالیم اتو لبه . جک چربتا ایت اداله مشنای کفرچیان اومفحان شعر نبی
برچوکر ، شعر قیامة ، شعر فرائقکن نبی محمد دانلا ۲ . فد ماس تمتن
ایت داداکن اوله مریک خمدوری ناسی کوئیة موت بوغا تلور سبکیهان
فرائوران اورغ کوهن کمپین دبچاکن دعا سیلایة . کونن جک نیدق دیوایة
دمکین مریک اکن کنا بنچان . شعر ۲ این بوکن سهاج دکاوارکن دشن
بروفا چربتا ، تنافی جوگت اداله بروفا فعاجران لاین سفرت شعر قبور

تیدقلا لاگی ملیسیه صفت مان بو کو ۲ توا ملابو دهولو .

کسوستران ملابو عمورن بلومله صفی منجافی بوقرون ۲ صفت
کسوستران بارة اتو تیحور یغلبه ماجو . دان دالم زمان یغ سده ۲ کسوستران
ملابو تیدقلا بگیو ممبری کسن کفد کهدوفن یغسا ملابو دان بگیو جوگ
سبالیقن جالن هیدوف یغسا ملابو یغ تیدق بوجیو ایت تیدق ممبری کسن کفد سستران .
تتافی تیدق دافه دمو عکیو یی هو ستران ۲ لام یغتر چیفتا . نجاد یی چریتا دان حکا بة ۲ شهر ۲
دان بو کو ۱۲ گام ایت نله مشیل نغفة یغ نکس جوگ ک دالم جالن فیکران یغسا ایت .
فویثکة یغکدوا دالم کسوستران کیت ایاله فویثکة الیران فیکران
بارة مولای سدیکیه ۲ مثالیر کدالحن ، اکنتتافی اوله کران فنیدیقن
عام یغتر یما اوله یغسا ملابو سلا لیم فوله تاهون این بلام لاگی ترلفس
دری فنیدیقن یغبرداسو فنجاجهن یغ منکن جیوا کهدسان دان کبیاسن
برفیکر یغسا ملابو ، مک بوله دکتا کن صفی ماس این یغسا ملابو بلوم
لاگی منویما کبیاسن دان کپسارن جیوا بارة یغ شکوف برفیکر دان مغواسای
عالم این دان سبالیقن تیدق فول سام سکالی نیغگل دیم دان بکو دالم
جالن فیکران یغلام یغ شکوف ملبور دیری دالم عالم اتو دکواسای ای
اوله عالم ایت .

جالن فیکران اشکاتن مودا یغسا ملابو هاری این ، تراوتام سنجق
مندافه فلاجران شکورس دان فاهیه دالماس جفون اداله کایهاتن لبه هیدوف

دان لهه بیس .

قد ماس این اشکاتن سستراون مودا برفندافه بهوا سوات فراو باهن
 هیدوف یغ سبسران مستی دچیفتاکن انتوق ممبا یککی تارف بهسا ملایو دموک
 بومی این . فیکران ۲ یغ مپره ، یغ لکس بوسن دان لکس فواس دغن سسوات
 کادان تله . ولای هندق دنیغنگلکن اوله اشکاتن سکارغ . جالان فیکران
 یغ بکینیه یغته منیمبولکن الیوان ۲ بهارو ددالم کسوستران .

* * * *

بهاس دان کبودیاهن .



بهاس ، عادة رسم ، اوگام ، الت ۲ فکر جان ، فکاین ، رومه
 دانسبا گین ایاله کبودایان . کبودایان ایاله حاصل تناگک دان فیکران
 مانسی یغ بریو ۲ تاهون . کبودایان داداکن انتوق کفران هیدوف مانسی .
 کبودایان دچیفتاکن انتوق مودهکن کپدوفن کیت ددالم عالم این . اورغ
 یغ ممفویای کبودایان یغ نیغکی سجهترا هیدوفن سبالیقن بهسا ۲ یغ موندور
 کبودایان موندور فول کپدوفن . جنس مانسی اصلان هیدوف بوسماج
 سفرت بناتخ ۲ لیار ددالم هوتن . مکانن داگیغ منته دان تحفه نیدورن گوا ۲ باتو .
 دغن تناگک دان اوسهان بریو ۲ تاهون ای منچافی کماجوان سفرت یغاد سکارغ
 این . اینله یغ دنماکن کبودایان . نیف ۲ بهسا یغ ماهو ماجو دان معمر واجب
 معتموی کبودایان این . بهسا ۲ ایروغه مپلید یقکی دان ممبو کوکن سگل کبودایان
 این . دغن فرانتاران سکرله ۲ دان بو کو ۲ مک کبودایان دنیا دافه دفلاجری
 اکنتیافی صایغ اوله کران کچواین دان کجایان کیت مندیری کبودایان دنیا

نیدق کیت فلاجری دان نیدق کیت بو کو کن مک کیت تر کبلا کخ . سکارخ
 بشا کیت مولایي مدر . ماريله کیت فلاجری دان کیت کیمشکن کبودایان .
 کیت صدیا معلوم بهوا ساتو ۲۱ الة انتوق ممفلاجری دان ممشمشکن کبودایان
 ایاله بهاس دان تولیسن ته افی العکه کچیوان وقت هندق ممفلاجری دان ممبو کو کن
 کبودایان این کیت دافتي بهاس کیت ممفویایي باق ککوراعن هتکث سو کو
 هندق مروفا کن سگل الة ۲ دان فیکران ۲ یغ بهاروایت . بهاس کیت تله تر بیار بیراف
 لام . مک راس کانصافن اینله یغ مندوروغکن کیت منوبهکن اءکاتن مستراون
 اوتارا ملاپا دفولو فینغ فد 25 دسیمبر 1950 دهولو .

تجوان اساس اوتام ایاله :-

1 . ممفرتیشگی دان ممفلواس کسومستران ۶ بهاس دان کبودایان ملایو دان
 علمو فتهوان عموم .

(ا) ممفلاجری دان معاداکن فتریتن دان فرفوسیکان یغ ممپاوا کفد کماجوان
 الیران فیکران . معاتور دان معاداکن شراحن ۴ ، فربحاثن ۲ دان فلاجران عموم .
 (ب) ممیتو اهل ۲ ددالم ماما جو کن چیتا ۲۱ .

(ت) ممیلا کفنتیشن اهل ددلم معلوار کن فیکران بیسن .

اساس اوتام نروس هیدوف دغن سگرث . اکنتتافی فکرجان اساس اوتام بو کن
 ربغن . رنچاغن ۲ یغد بواة اوله اساس اوتام اکن نیشگل رنچاغن سلاگی نیدق
 مندافه سو کغن اوله مشارکة سلورهن . اساس اوتام تله دنوبهکن اوله توان ۲
 انتوق کپاجیکن توان ۲ . جکیلو توان ۲ مپو کخ اساس اوتام برارقی مپو کخ دیری
 توان ۲ سندیری . اساس اوتام حق توان ۲ دان بکرج انتوق توان ۲ . ماسوقکیله
 اساس اوتام یورانن هان \$2-00 ستاهون . منتاله فورم کفد ستیا اوسها اساس
 اوتام ۶ 42 بیچ ستویه فسولو فینغ .

مسامیم موردانت کافی

49 کروس متروية • نیلوفون 252

بو کیت مرتاجم •

صدیا منجوال دان متروبا مکمل بو کو ملا بو دان اندونسیا دان
اخبار • سیلاله ککدی کیت منجمو صلیوا • یوباگی جنس مکانن
دان مینومن دصدبا کن •

بو کو ۲ بهارو •

- 1 • فقههوان فولیتیک 65 مین صیوا •
- 2 • کافیتالبزم، کومی، نیزم دان اسلامیزم 70 مین صیوا •

فسن کفند •

PUSTAKA
D.M. WATANIYAH

Kepala Bat. s.
Province Wellesley.

فینغ عین متروية فوبس کفنی

